SORAN UNIVERSITY

Academic Programme Revision and Department Renaming

Alignment with the University Mission and Strategic Plan 2023-2026: Goal 8

The purpose of these changes is to align Soran University's academic programmes, curricula and departmental structures with its mission and Strategic Plan 2023-2026, specifically Goal 8. The revisions are intended to strengthen the relevance of academic provision and support the University's mission of developing individuals with the knowledge, skills and social values needed for the labour market and national development.

The accompanying records document changes to department names and related organisational arrangements. They include the revised names of programmes in psychology, sociology, history and geography, the change from Medical Microbiology to Nursing, and arrangements concerning the Arabic, Kurdish and English departments. These changes form part of the University's work to connect academic programme development with its institutional direction and strategic priorities.

This evidence brings together the relevant correspondence, departmental lists and University decree for the academic year 2024-2025. The English translated file is presented first, followed by the original official records, retaining their signatures and stamps.

Changing the Names of Departments Due to Program Curriculum Revision

Greetings and respect,

Attached to our letter, we inform you of the name change of several scientific and specialized departments belonging to our university, as indicated in the attached list. Their codes will either be changed or the same previous code will be used. Please inform us of your feedback and opinions.

With respect,

Asst. Prof. Dr. Rizgar Saeed Hussein

Vice President of the University for Student Affairs

Attachments:

- All related documents

Copy to:

- Office of the Honorable University President / For information, with respect
- Office of the Honorable Vice President for Scientific Affairs / For information, with respect
- Faculty of Education / Office of the Honorable Dean / For information, with respect
- Faculty of Arts / Office of the Honorable Dean / For information, with respect
- Faculty of Science / Office of the Honorable Dean / For information, with respect
- Issued file

List of Department Names (لیستی ناوی بەشەکان)

#	Previous Dept Name	New Kurdish Name	New English Name	New Arabic Name	Faculty	Previous Code
1	دەروونزانی (Psychology)	بەشی دەروونزانی، ڕێنمایی و دەرووندروستی	Department of Psychology and Counseling and Mental Health	قسم علم النفس، الارشاد والصحة النفسية	ئاداب (Arts)	951
2	کۆمەڵناسی (Sociology)	بەشی کۆمەڵناسی و کاری کۆمەڵایەتی	Department of Sociology and Social Work	قسم علم الاجتماع والخدمة الاجتماعية	ئاداب (Arts)	952
3	مێژوو (History)	بەشی لێکۆڵینەوە ستراتیجییە و مێژوویی و شوێنەواریی و کەلتوورییەکان	Department of Strategic Historical, Archeological and Cultural Studies	قسم الدراسات الاستراتيجية التاريخية والاثارية والتراثية	ئاداب (Arts)	955
4	جوگرافیا (Geography)	بەشی جوگرافیای کارەکی و	Department of Applied Geography and	قسم الجغرافية التطبيقية	ئاداب (Arts)	956

#	Previous Dept Name	New Kurdish Name	New English Name	New Arabic Name	Faculty	Previous Code
		لێکۆڵینەوە ژینگەییەکان	Environmental Studies	والدراسات البيئة		
5	عەرەبی (Arabic)	Transferred to Faculty of Education (دەگوازرێتەوە بۆ فاکەڵتی پەروەردە)	—	—	—	954
6	ئینگلیزی (English)	Remains as is (وەکو خۆی دەمێنێتەوە)	—	—	—	950
7	کوردی (Kurdish)	Merged with Faculty of Education (لەگەڵ فاکەڵتی پەروەردە تێکەڵ دەکرێت)	—	—	—	953
8	مایکرۆبایۆلۆجی پزیشکی (Medical	پەرستاری	Nursing	التمريض	New Dept	—

#	Previous Dept Name	New Kurdish Name	New English Name	New Arabic Name	Faculty	Previous Code
	Microbiology)				(بەشی نوێ)	

Renaming of Our Faculty Department (academic program)s

Greetings and respect,

We inform you of the new names of our faculty departments listed below. We submit them to you to take the necessary action.

Old Name	New Kurdish Name	New English Name	New Arabic Name
دەروونزانی	بەشی دەروونزانی، ڕێنمایی و دەروەندروستی	Department of Psychology and Counseling and Mental Health	قسم علم النفس، الارشاد و الصحة النفسية
کۆمەڵناسی	بەشی کۆمەڵناسی و کاری کۆمەڵایەتی	Department of Sociology and Social Work	قسم علم الاجتماع و الخدمة الاجتماعية
مێژوو	بەشی لێکۆڵینەوە ستراتیجییە مێژوویی و شوێنەواریی و کەلتوورییەکان	Department of Strategic Historical, Archeological and Cultural Studies	قسم الدراسات الاستراتيجية التاريخية والاثارية والتراثية
جوگرافیا	بەشی جوگرافیای کارەکی و لێکۆڵینەوە ژینگەییەکان	Department of Applied Geography and Environmental Studies	قسم الجغرافية التطبيقية والدراسات البيئة
عەرەبی	Transferred to Faculty of Education	—	—

Old Name	New Kurdish Name	New English Name	New Arabic Name
	(دەگوازرێتەوە بۆ فاکەڵتی پەروەردە)		
ئینگلیزی	Remains as is (وەک خۆی دەمێنێتەوە)	—	—
کوردی	Merged with Faculty of Education (لەگەڵ فاکەڵتی پەروەردە تێکەڵ دەکرێت)	—	—

With respect,

[Signed]

Dr. Karmand Abdullah Muhammad

Dean of the Faculty

Copy to:

- Office of the Dean of the Faculty / For information, with respect
- Office of the Vice Dean for Administrative Affairs / For information, with respect
- Issued file / Archive

University Decree

Subject: Changing the Names of Departments

Pursuant to the powers vested in us, we have decided to change the names of several scientific and specialized departments affiliated with our university, as listed below, for the academic year (2024–2025):

#	Previous Dept Name	Approved New Dept Name	Faculty
1	مایکرۆبایۆلۆجی پزیشکی (Medical Microbiology)	پەرستاری (Nursing)	زانست (Science)
2	جوگرافیا (Geography)	جوگرافیای کارەکی و لێکۆڵینەوە ژینگەییەکان	ئاداب (Arts)
3	مێژوو (History)	لێکۆڵینەوە ستراتیجییە مێژوویی و شوێنەواریی و کەلتوورییەکان	ئاداب (Arts)
4	کۆمەڵناسی (Sociology)	کۆمەڵناسی و کاری کۆمەڵایەتی	ئاداب (Arts)
5	دەروونزانی (Psychology)	دەروونزانی، ڕێنمایی و دەروندروستی	ئاداب (Arts)

[Signed]

Asst. Prof. Dr. Sherwan Sharif Qurtas

University President

هەرێمی کوردستان- عێراق
ئەنجوومەنی وەزیران
وەزارەتی خوێندنی باڵا و توێژینەوەی زانستی
سەرۆکایەتیی زانکۆی سۆران
بەڕێوەبەرایەتی تۆماری گشتی

Kurdistan Regional Government-Iraq
Ministry of Higher Education & Scientific Research
Presidency of Soran University

إقليم كوردستان- العراق
مجلس الوزراء
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
رئاسة جامعة سوران
مديرية التسجيل العام

No:
Date:

ژمارە: ت/ ٥٤١٤
رێکەوت: ١ / ٨ / ٢٠٢٤ ی زایینی
١١ / ٥ / ٢٧٢٤ ی کوردی

بۆ/ وەزارەتی خوێندنی باڵا و توێژینەوەی زانستی/ فەرمانگەی خوێندن و پلاندانان و بەدواداچوون/ ب. ناوەندی وەرگرتن
ب/گۆڕینی ناوی بەشەکان

سڵاو و ڕێز...

هاوپێچ لەگەڵ نووسراماندا، ئاگاداری بەڕێزتان دەکەینەوە لە گۆڕینی ناوی چەند بەشێکی زانستی و وێژەیی سەر بەزانکۆکەمان، هەروەکو لە لیستی هاوپێچ ئامارەیان پێکراوە، وە ئایا کۆدەکانیان دەگۆڕدرێت یاخود هەمان کۆدی پێشوو بەکاردەهێندرێت، تکایە لە ڕاو بۆ چونتان ئاگادارمان بکەنەوە.

لەگەڵ ڕێزدا...

هاوپێچ:
- گشت بەڕایبەکان.

پ. ی. د. ڕزگار سعید حسین
ی. سەرۆکی زانکۆ بۆ کاروباری قوتابیان

وێنەیەک بۆ:
- نووسینگەی بەڕێز سەرۆکی زانکۆ/ بۆ زانین. لەگەڵ ڕێزدا.
- نووسینگەی بەڕێز یاریدەدەری سەرۆکی زانکۆ بۆ کاروباری زانستی/ بۆ زانین. لەگەڵ ڕێزدا.
- فاکەڵتی پەروەردە/ نووسینگەی بەڕێز ڕاگر/ بۆ زانین. لەگەڵ ڕێزدا.
- فاکەڵتی ئاداب/ نووسینگەی بەڕێز ڕاگر/ بۆ زانین. لەگەڵ ڕێزدا.
- فاکەڵتی زانست/ نووسینگەی بەڕێز ڕاگر/ بۆ زانین. لەگەڵ ڕێزدا.
- دەرکردە.

Shaaban

لیستی ناوی بەشەکان:

ژ	ناوی بەشی پێشوو	ناوی نوێ بە کوردی	ناوی نوێ بە ئینگلیزی	ناوی نوێ بە عەرەبی	فاکەڵتی	کۆدی بەش
١	دەروونزانی	بەشی دەروونزانی، ڕێنمایی و دەروندروستی	Department of Psychology and Counseling and Mental Health	قسم علم النفس، الارشاد والصحة النفسية	ئاداب	951
٢	کۆمەڵناسی	بەشی کۆمەڵناسی و کاری کۆمەڵایەتی	Department of Sociology and Social Work	قسم علم الاجتماع والخدمة الاجتماعية	ئاداب	952
٣	مێژوو	بەشی لێکۆڵینەوە ستراتیجیە مێژووپی و شوێنەوارپی و کەلتوریپەکان	Department of Strategic Historical, archeological and Cultural Studies	قسم الدراسات الاستراتيجية التاريخية، والاثارية والتراثية	ئاداب	955
٤	جوگرافیا	بەشی جوگرافیای کارەکی ولێکۆڵینەوە ژینگەپیەکان	Department of Applied Geography and Environmental Studies	قسم الجغرافية التطبيقية والدراسات البيئة	ئاداب	956
5	عەرەبی	دەگوازرێتەوە بۆ فاکەڵتی بەروەردە				954
6	ئینگلیزی	وەکو خۆی دەمێنێتەوە				950
7	کوردی	لەگەڵ فاکەڵتی بەروەردە تێکەڵ دەکرێت				953
8	مایکرۆبایۆلۆجی پزیشکی	بەرستاری	Nursing	التمريض		بەشی نوێ

هەرێمی کوردستان- عیراق
سەرۆکایەتیی زانکۆو مامۆستایانی بەڕێز
وەزارەتی خوێندنی باڵا و توێژینەوەی زانستی
سەرۆکایەتیی زانکۆی سۆران
فاکەڵتی ئادەب
نوسینگەی ڕاگر

إقليم كوردستان- العراق
رئاسة مجلس الوزراء
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
رئاسة جامعة سوران
فاكلتي الاداب
مكتب العميد

Kurdistan Regional Government- Iraq
Ministry of Higher Education & Scientific Research
Presidency of Soran University
Faculty of Arts

ژمارە ٩٥٣ / ١ / ١
ڕێکەوت ١٧ / ٧ / ٢٠٢١ ی زایینی
٢٧٢١ / ٤ / ١٦ ی کوردی

No:
Date:

زانکۆی سۆران - فاکەڵتی ئەدەب
دەرکرد
ژمارە :
ڕێکەوت: / / ٢٠٢

بۆ بەڕێز/ سەرۆکایەتی زانکۆی سۆران
نوسینگەی بەڕێز/ باڕیدەدەری سەرۆکی زانکۆ بۆ کاروباری قوتابیان
ب/ ناوی زانستی بەشەکانی فاکەڵتیەکەمان

سڵاو و ڕێز...

بە بەڕێزتان ڕادەگەیێنین کە ناوی نوێ بەشە زانستیەکانی فاکەڵتیەکەمان کە لە خواردوە ئامازەمان پێکردووە بۆ بەڕێزتان بەرز دەکەینەوە، بۆیە ڕموون بۆ ئەنجامدانی کاری پێویست.

ناوی کۆن	ناوی نوێ بە کوردی	ئینگلیزی	عەرەبی
دەروونزانی	بەشی دەروونزانی، ڕێنمایی و دەروونددوستی	Department of Psychology and Counseling and Mental Health	قسم علم النفس، الارشاد و الصحة النفسية
کۆمەڵناسی	بەشی کۆمەڵناسی و کاری کۆمەڵایەتی	Department of Sociology and Social Work	قسم علم الاجتماع و الخدمة الاجتماعية
مێژوو	بەشی لێکۆڵینەوە ستراتیجیە مێژوویی و وشوێنەوارەیی و کەلتوورییەکان	Department of Strategic Historical,archeological and Cultural Studies	قسم الدراسات الاستراتيجية التاريخية، الاثارية و التراثية
جوگرافیا	بەشی جوگرافیای کارەکی و لێکۆڵینەوە ژینگەییەکان	Department of Applied Geography and Environmental Studies	قسم الجغرافية التطبيقية و الدراسات البيئة
عەرەبی	دەگوازرێتەوە بۆ فاکەڵتی بەروەردە		
ئینگلیزی	وەک خۆی دەمێنێتەوە		
کوردی	لەگەڵ فاکەڵتی بەروەردە تێکەڵ دەکرێت		

لە گەڵ ڕێزدا

د. کارمەند عبدالله محمد
ڕاگری فاکەڵتی

وتبەبەک بۆ:
- نوسینگەی بەڕێز ڕاگری فاکەڵتی/ بۆ زانین... لە گەڵ ڕێزدا.
- نووسینگەی بەڕێز باڕیدەدەری ڕاگر بۆ کاروباری کارگێڕی/ بۆزانین... لە گەڵ ڕێزدا.
- دەرکردە

Scanned with CamScanner

هەرێمی کوردستان- عیراق
سەرۆکایەتیی ئەنجوومەنی وەزیران
وەزارەتی خوێندنی باڵا و توێژینەوەی زانستی
سەرۆکایەتیی زانکۆی سۆران
نووسینگەی سەرۆکی زانکۆ

إقليم كوردستان- العراق
رئاسة مجلس الوزراء
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
رئاسة جامعة سوران
مكتب رئيس الجامعة

Kurdistan Regional Government- Iraq
Ministry of Higher Education & Scientific Research
Presidency of Soran University

No:
Date:

ژمارە: ٦٤٢٣ /١/١
رێکەوت: ٢٠٢٤/٩/١٢ ی زایینی
٢٧٢٤/٦/٢٢ ی کوردی

فەرمانی زانکۆیی

بابەت: گۆڕینی ناوی بەشەکان

بەپێی ئەو دەسەڵاتەی کە پێمان دراوە، بڕیارماندا بە:

گۆڕینی ناوی چەند بەشێکی زانستی و وێژەیی سەر بە زانکۆکەمان، کە لە خوارەوە ئاماژە بەناوەکانیان کراوە بۆ ساڵی خوێندنی (٢٠٢٤-٢٠٢٥).

ژ	ناوی بەشی پێشوو	ناوی بەشی نوێی پەسەندکراو	فاکەڵتی
١	مایکرۆبایۆلۆجی پزیشکی	پەرستاری	زانست
٢	جوگرافیا	جوگرافیای کارەکی و لێکۆڵینەوە ژینگەییەکان	ئاداب
٣	مێژوو	لێکۆڵینەوە ستراتیجیە مێژووییو شوێنەوارێی و کەلتوریەکان	ئاداب
٤	کۆمەڵناسی	کۆمەڵناسی و کاری کۆمەڵایەتی	ئاداب
٥	دەرونزانی	دەرونزانی، ڕێنمایی و دەروندروستی	ئاداب

پ. ی. د. شیروان شریف قرطاس
سەرۆکی زانکۆ

وێنەیەک بۆ:
- نووسینگەی بەڕێز سەرۆکی زانکۆ.
- نووسینگەی بەڕێزان یاریدەدەرانی سەرۆکی زانکۆ/ بۆ زانین. لەگەڵ ڕێزدا.
- گشت فاکەلتیەکان/ نووسینگەی بەڕێز ڕاگر/ بۆ زانین و ئەنجامدانی کاری پێویست.
- گشت بەڕێوەبەرایەتیە پەیوەندارەکان/ بۆ زانین و ئەنجامدانی کاری پێویست.
- وێبسایتی زانکۆ.
- دەرکردە.